



INDUSTRONIC®

Industrie-Electronic GmbH & Co.KG
 Carl-Jacob-Kolb-Weg 1
 97877 Wertheim / Germany
 Tel.: +49(0)9342-871-0
 Fax.: +49(0)9342-871-65
 email: industronic@t-online.de

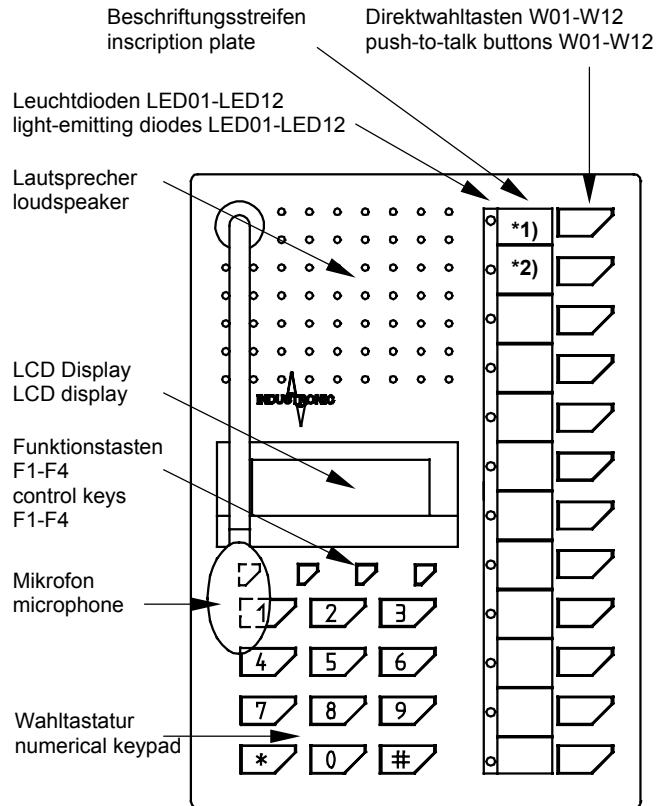
*contact
the future*
 ISO 9001

Kurzanleitung Servicesprechstelle

12 DSS 001

Instructions for Service Intercom Station

12 DSS 001



*1) programmiert zu „FACTORY 1“
 programmed to „FACTORY 1“

*2) programmiert zu „EXTERNAL YARD“
 programmed to „EXTERNAL YARD“

Standardsignalisierungen und Tastenfunktionen Standard indications and key functions

Ruhezustand, die angeschlossenen Sprechstellen „FACTORY 1“ und „EXTERNAL YARD“ sind bereit, die LED's sind aus.

Off-position: the connected stations „FACTORY 1“ and „EXTERNAL YARD“ are ready, the LED's are off.

Die Sprechstelle „EXTERNAL YARD“ ist besetzt, die LED zeigt rotes Dauerlicht.

The station „EXTERNAL YARD“ is engaged, the LED shows permanent red light.

Eingehender Ruf von Sprechstelle „EXTERNAL YARD“, die LED blinkt in schneller Folge, der Teilnehmer am EXTERNAL YARD hält den Schalter gedrückt.

Incoming call from the station „EXTERNAL YARD“, the LED flashes rapidly, the subscriber of the EXTERNAL YARD keeps the switch-button pressed.

Nicht beantworteter Ruf von Sprechstelle „EXTERNAL YARD“ wird durch langsames Blinken der LED angezeigt (Rufspeicherung optional).

The unanswered call of the station „EXTERNAL YARD“ is indicated by the slowly flashing LED (call storage /only optionally available).

Abgehender Ruf von der eigenen Sprechstelle an „EXTERNAL YARD“ (Dauerlicht). Taste dabei gedrückt halten.

Outgoing call to the station „EXTERNAL YARD“ (permanent light), keep the switch pressed.

Zusätzliche Signalisierungen Additional indications

Die Sprechstelle ist in ihrer Initialisierungsphase und noch nicht betriebsbereit. Alle LED's blinken.

The station is initializing and is not yet ready. All LEDs are flashing.

Die Sprechstelle ist nicht im Verbindungsplan enthalten, LED 1 und LED 2 leuchten abwechselnd im Sekundentakt.

The station is not programmed in the connection program. The LEDs 1 and 2 alternately flash every second.

Die Funktion „gesteuertes Wechselsprechen ist eingeschaltet, die LED der Taste „gesteuertes Wechselsprechen ein“ (muß im Sprechverbindungsplan programmiert werden) zeigt Dauerlicht.

The function "remote intercom" has been activated. The LED of the key "remote intercom on" (which must be programmed at the connection program) shines permanently.

Es leuchtet keine LED bei einer Tastenbetätigung: die Sprechstelle ist nicht angeschlossen oder die Taste ist nicht im Verbindungsplan enthalten.

All LED's are off although the switch is being pressed: the station is not correctly installed or the button is not indicated in the connection diagram.

Zusätzliche Funktionen im Menü Additional menu functions

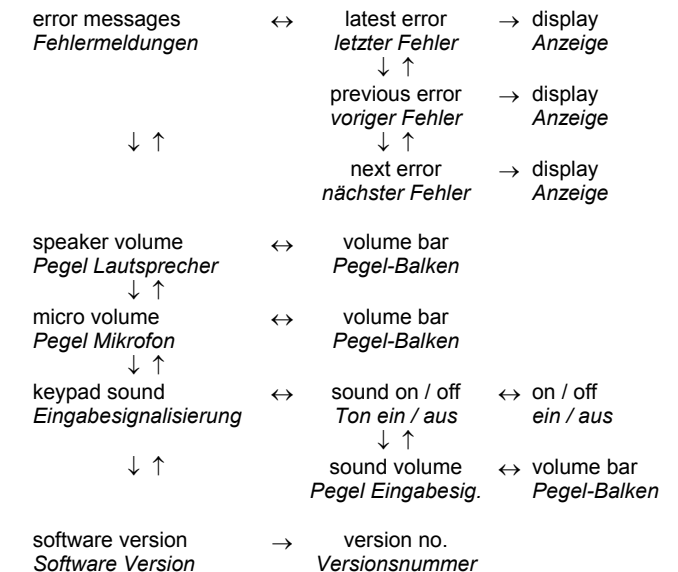
Bewegen im Menü

- Öffnen des Menüs: F1
- Angezeigten Menüpunkt bearbeiten bzw. Eingabe bestätigen: ok
- Verlassen, ohne Änderungen zu übernehmen: esc
- Nächster Menüpunkt: +
- Voriger Menüpunkt: -

Moving through the menu

- to open the menu: F1
- to edit the marked menu item or to confirm an input: ok
- to leave the menu without alterations: esc
- to move to the following item: +
- to move to the previous item: -

Menüaufbau Menu structure



Fehlermeldungen abrufen Calling up error messages

Letzter Fehler „latest error“

Es wird der zeitlich zuletzt aufgetretene Fehler als Laufschrift am Display angezeigt. Erneutes Drücken der Taste F4 (ok) läßt wieder Eingaben zu.

"latest error"

The latest error is shown at the display by moving letters. Pressing the F4 key (ok) again reallows inputs.

Vorausgehender Fehler „previous error“

Es wird der zeitlich vorher aufgetretene Fehler als Laufschrift am Display angezeigt. Erneutes Drücken der Taste F4 (ok) läßt wieder Eingaben zu.

"previous error"

The previous error is shown at the display by moving letters. Pressing the F4 key (ok) again reallows inputs.

Nachfolgender Fehler „next error“

Es wird der zeitlich nachfolgende Fehler als Laufschrift am Display angezeigt. Erneutes Drücken der Taste F4 (ok) läßt wieder Eingaben zu.

"next error"

The subsequent error is shown at the display by moving letters. Pressing the F4 key (ok) again reallows inputs.

Änderung der Lautstärke Changing the volume

Die Lautstärke von Lautsprecher, Mikrofon und Eingabesignalisierung (Wahl-Keypad) können getrennt eingestellt werden.

Mit den Funktionstasten + bzw. - wird die Lautstärke eingestellt. Am Display wird ein Balken angezeigt, der dem momentan eingestellten Wert entspricht.

The volumes of the loudspeaker, microphone and keypad sound (at the numerical keypad) can be individually adjusted.

This is done with the keys "+" and "-". The display shows a bar whose length indicates the actually set value.

Funktion „gesteuertes Wechselsprechen“ "Remote Intercom" Function

Mit der Funktion „gesteuertes Wechselsprechen“ kann eine Sprechstelle abgehört werden, die keine Taste auf die rufende Sprechstelle programmiert hat.

Funktion einschalten: Taste „gesteuertes Wechselsprechen ein“ (muß im Sprechverbindungsplan programmiert sein) drücken. Die zugehörige LED zeigt Dauerlicht.

Zielstation über Wahlkastatur anwählen.

Sprechen zur Zielstation: Taste „*“ gedrückt halten. LED zeigt Dauerlicht.

Abhören der Zielstation: Taste „*“ loslassen. LED blinkt schnell.

Beenden der Sprechverbindung: Taste „gesteuertes Wechselsprechen aus“ (muß im Sprechverbindungsplan programmiert sein) drücken. Die LED geht aus.

The function "remote intercom" allows to listen in to an intercom station which does not provide of a key to the calling station. Activating the function: by pressing the key "remote intercom on" (must be programmed in the connection program). The corresponding LED shows a permanent light.

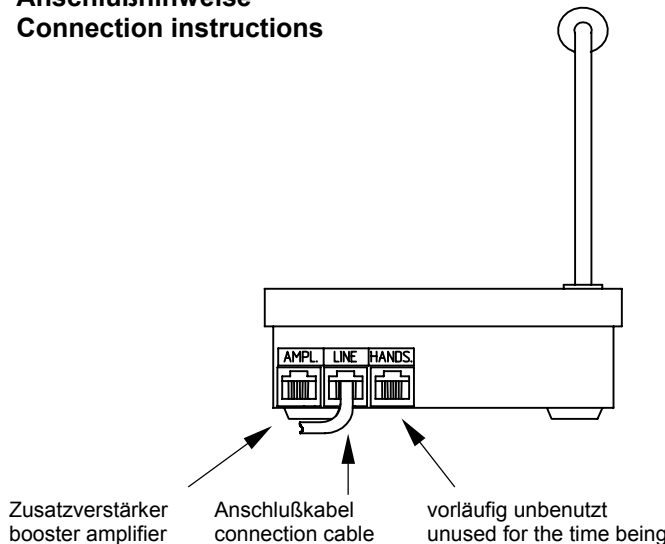
Dialling the target station via the numerical keypad.

Talking to the target station: by keeping the key "*" pressed; the LED shines permanently.

Listening to the target station: by releasing the key "*"; the LED flashes quickly.

Ending the communication link: by pressing the key "remote intercom off" (must be programmed in the connection program). The LED goes out.

Anschlußhinweise Connection instructions



Alle Kabel für die Sprechstellen müssen grundsätzlich verdrehte Doppeladern oder Sternviererverseilung sein. Evtl. vorhandene Einstreuungen und Wechselfelder haben dadurch keinen störenden Einfluß (Brummen etc.) auf die Qualität der Kommunikation.

Beim Anschluß der Sprechstellen ist unbedingt auf die richtige Polung zu achten.

All cables for intercom stations must be twisted pair or spiral quad cables in order to avoid that interferences and alternating fields (such as buzzing etc.) affect the quality of the communication.

Please, pay absolute attention to correct polarisation on cabling.

Elektrische Daten Electrical data

Betriebsspannungsbereich: operating voltage range:	48 V-72 V DC
Ruhe-, max. Stromaufnahme: quiescent, max. current consumption:	10 mA, 100 mA
Lautsprecherleistung / Schalldruck: loudspeaker output power / sound pressure level:	1W, 75 dB
Frequenzbereich / frequency range:	300 - 3400 Hz


Mechanische Daten Mechanical data

Gewicht / weight:	ca. 0,8 kg
-------------------	------------

Umweltbedingungen und Normen Environmental requirements and standards

Umgebungstemperatur / ambient temperature:	0°C - +55°C
Schutzart / ingress protection:	IP 40

EMV-Test (CE-Zeichen) / EMC test (CE sign):	EN 50081-1 EN 50082-1
---	--------------------------

 max. Umgebungsgeräuschpegel: max. ambient noise level:	70 dB
---	-------